

LUMBIER ILUNBERRI

Revista de información local de Lumbier

NUMERO 15 JUNIO 2016



SUMARIO

- El Día de la Tostada, consolidado en Lumbier

Ya son tres las ediciones de esta amable jornada organizada por un heterogéneo grupo de amigos de nuestra Villa. "Lumbier-Ilunberri" ha hablado con varios de ellos, que nos cuentan sus intenciones y proyectos de futuro.

PÁGINAS 10 y 11

- Deportes: el ciclismo, en auge

La práctica del ciclismo se encuentra en auge en Lumbier, como muestra la disputa de una prueba de la Copa BTT Caja Rural. Además, el lumbierino Josu Zabala, ciclista amateur, responde a nuestras preguntas.

PÁGINAS 13, 14 y 15

Y además...

- Interés generalPáginas 3, 5, 7 y 9
- Tasas y precios públicos 2016.....Página 4
- Centro de Interpretación de las Foces.....Página 6
- Fotos.....Página 8 y Contraportada
- Deportes.....Página 12

Autobuses Lumbier-Pamplona: CONDA, S.A.**SALIDA DE LUMBIER:**

- 08,30 h:** Lunes a Viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 9,45 horas.
- 9,50 h:** Lunes a viernes laborables (por Loiti).
Llega a las 10,30 horas.
- 9,50 h:** Sábados laborables (por Aoiz).
Llega a las 10,45 horas.
- 15,15 h:** Lunes a Viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 16,30 horas.
- 18,00 h:** Lunes a Viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 19,15 horas.

DOMINGOS Y FESTIVOS NO HAY SERVICIO
TELÉFONO DE CONDA: 902 422 242

SALIDA DE PAMPLONA:

- 13,00 h:** Lunes a viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 14,05 horas.
- 15,00 h:** Lunes a jueves (por Loiti).
Llega 15,40 horas.
- 15,00 h:** Sábados laborables (por Aoiz sin entrar).
Llega 15,55 horas.
- 17,00 h:** Lunes a viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 18,05 horas.
- 17,30 h:** Viernes (por Loiti).
Llega 18,20 horas.
- 19,15 h:** Lunes a viernes laborables (por Aoiz).
Llega 20,20 horas.

*** Los horarios pueden sufrir modificaciones**

Ofertas aplicables a las tarifas vigentes: Descuento del 5% en billete de Ida y vuelta. Bonos de 20 viajes con reducción del 10%. Lo que se une a la medida recientemente implantada por la Dirección General de Transportes del Gobierno de Navarra del 30% de descuento para jóvenes menores de 26 años titulares del Carnet de Transporte Joven.

Teléfonos de interés

Ayuntamiento de Lumbier: Oficinas:	948 880 010. Fax: 948 880 682. Alguacil:	656 93 93 76
Agente de Desarrollo (CEDERNA)		639 905 359
Biblioteca		948 880 505
Cámara Agraria de Lumbier.....		948 880 605
Centro Cívico.....		948 880 063
Centro de 0 - 3 años		948 880 395
Centro de Interpretación de las Foces.....		948 880 874
Centro de Salud de Lumbier.....		948 880 102
Club de Jubilados.....		948 880 310
Colegio Público San Juan.....		948 880 256
Correos y Telégrafos.....		948 880 093
Cuartel de la Guardia Civil.....		948 880 012
Farmacia Alfonso Obispo.....		948 880 085
Farmacia Saenz Iturria.....		948 880 888
I. E. S. Sierra de Leyre.....		948 880 603
Ikastola Arangoiti.....		948 880 413
Ludoteca.....		948 880 505
Mancomunidad de Servicios de la Comarca de Sangüesa.....		948 430 436
Oficina de Turismo.....		948 880 874
Piscinas.....		948 880 452
Residencia de Ancianos San Isidro.....		948 880 293
Taxi	948 880 228/948 880 315/608 978 953	
Teléfono Infolocal.....		012
SOS Navarra.....		112

Edita:



Ayuntamiento de Lumbier

Redacción

y fotografía:

Zabal Comunicación

Tirada:

850 ejemplares

Depósito Legal:

NA-I 198/2009

El Ayuntamiento de Lumbier, saneado

Nuestro consistorio, que acabó el año 2015 con un **superávit de más de 300.000 €**, afronta un 2016 en el que realizará dos inversiones importantes: la rehabilitación de la cubierta del Matadero y la renovación de redes en la zona de la Avenida de la Diputación

Los vecinos de la Villa de Lumbier pueden estar satisfechos con la situación económica de su Ayuntamiento, que presenta unas cuentas saneadas.

En sus cuentas de 2015, ya aprobadas, el consistorio ingresó 1.787.147,82 euros, y los gastos contabilizados ascienden a 1.462.217,14 euros. De ello se desprende que ha habido superávit (más ingresos que gastos), en concreto 324.926,68 euros más.

Amortización de deuda viva

Por deuda viva se entiende el dinero que los ayuntamientos deben a los bancos.

Pues bien, a lo largo de 2015 Lumbier amortizó 112.574,35 euros, quedando a 31 de diciembre de 2015 una deuda viva de 1.508.191,41 euros.

Puede parecer una cantidad elevada, pero teniendo en cuenta que, por ley, el límite de endeudamiento de los ayuntamientos es del 35,46%, y que Lumbier presenta un nivel de endeudamiento de tan solo el 7,22%, la economía de nuestras arcas públicas goza de muy buena salud.

En el momento de amortizar la deuda viva, se decidió no hacerlo en una cantidad superior debido a que no era oportuno, al estar los intereses de los bancos por debajo del 1%.

Presupuestos 2016

Además, se estimó oportuno guardar ese dinero que se podía haber amortizado para hacer frente a las inversiones necesarias para 2016.

Los presupuestos 2016 contemplan una cantidad de

1.663.995,61 euros. Son realistas y ajustados, y hay que destacar dos inversiones importantes:

- Renovación de redes de la zona de la Chantrea (Avenida Diputación). Se van a cambiar las tuberías de "uralita", por la gran cantidad de averías y por tanto fugas que provocan. La obra costará 208.199,33 euros, de los que el Gobierno de Navarra subvenciona el 70%.

- Rehabilitación de la cubierta del edificio del matadero. La obra está presupuestada en 66.855,72 euros.

El superávit de las cuentas del Ayuntamiento de Lumbier en 2015 ascendió a 324.926,68 euros



Arriba, una zona de Avenida Diputación, que verá renovada sus redes. Debajo, el Matadero.

Cuentas Año 2015	
Ingresos	Gastos
1.787.147,82 euros	1.462.217,14 euros
SUPERÁVIT 324.926,68 euros	
Presupuestos Año 2016	
1.663.995,61 euros	
Renovación Redes Avda. Diputación 208.199,33 € (70% Gobierno de Navarra)	Rehabilitación cubierta Matadero 66.855,72 euros.

Laburpena euskaraz

Illunberriko bizilagunak gustura egon daitezke Udalaren egoera ekonomikoarekin.

Dagoeneko onartuak izan diren 2015eko kontuen arabera Udalak 1.787.147,82 euroko sarre-rak izan zituen eta gastuak 1.462.217,14 eurora iritsi ziren.

Hala bada, 324.926,68 euroko superabita izan da.

EXPEDICION Y TRAMITACION DE DOCUMENTOS	
Copias y fotocopias	0,20€ A4 0,40€ A3
Compulsas de documentos	0,40€ folio
Certificaciones expedidas a petición de parte	1,50 €
Envío de fax: hasta 4 hojas	0,80 € hoja
Envío de fax: a partir de la 5ª hoja	0,20€ hoja
LICENCIAS URBANÍSTICAS	
Informes emitidos con el fin de dar contestación a una consulta urbanística a instancia de parte:	
Consulta urbanística que no requiere el examen o elaboración de planos	85,00 €
Consulta urbanística que requiere el estudio y/o elaboración de planos	155,00 €
Informes emitidos en relación a los siguientes instrumentos:	
Estudio de detalle	155,00 €
Modificaciones del planteamiento	235,00 €
Planes parciales y planes especiales	235,00 €
Informes emitidos en relación a estados de ruina:	
Informes emitidos por licencias de segregación (esta cuantía se verá incrementada en la cantidad exacta que gire el técnico competente en el supuesto de que se elaboren planos con este motivo)	85,00 €
Informes para la concesión de licencias de 1ª ocupación de viviendas:	
- Vivienda en situación de propiedad horizontal	120,00 €
- Vivienda unifamiliar y adosada	220,00 €
- Hasta 25 viviendas colectivas	450,00 €
- A partir de 25 viviendas	700,00 €
OCUPACION DE VÍA PÚBLICA	
Juego de mesa y cuatro sillas	35,00 € / año
En suelo urbano	0,31 € / m2
En suelo rústico	0,10 € / m2
Corte de calle: de 2 a 8 horas	30,00 € / día
Corte de calle: más de 8 horas	60,00 € / día
LOCALES	
Licencia de actividad	150,00 €
Primera instalación de establecimientos, traslados de negocio, variaciones de actividad:	
Los primeros 50 m2, por cada m2	4,21 €
De 51 a 100 m2, por cada m2	4,11 €
De 101 a 400 m2, por cada m2	3,36 €
De 401 a 1.000 m2, por cada m2	3,36 €
Más de 1.000 m2, por cada m2	3,10 €
Ampliaciones en las actividades, traspaso de negocio, cambios de nombre o razón social y cambios de titular:	
Los primeros 50 m2, por cada m2	2,10 €
De 51 a 100 m2, por cada m2	2,05 €
De 101 a 400 m2, por cada m2	1,68 €
De 401 a 1.000 m2, por cada m2	1,50 €
Más de 1.000 m2, por cada m2	1,55 €
VENTA AMBULANTE Y ATRACCIONES DE FERIA	
Mercadillo y puestos vía pública: Hasta 10 m2 de utilización de vía pública	10,00 € / día
Mercadillo y puestos vía pública: Más de 10 m2 de utilización de vía pública	1,00 € m2 / día
Puesto de helados, chucherías y tirapichón	30,00 € / día
Barracas	35,00 € / día
APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL SUELO	
Venta de zahorra y tierra natural	1,69 €/m2 vendido
Instalación de colmenas en terreno comunal: dentro de alameda colocada con cumplimiento de la normativa vigente	0,179 € / m2
FRONTÓN: utilización de la cancha	
Cancha hora sin luz	5,00 € / hora
Cancha hora con luz	10,00 € / hora
Menores de 18 años, si está libre	0,00 € / hora

UTILIZACION SERVICIOS DEL CEMENTERIO			
Inhumación en tierra o panteón	220 €		
Inhumación en nicho	158 €		
Inhumación de restos	75 €		
Exhumación	140 €		
Bolsa de restos	25 €		
TIPOS IMPOSITIVOS			
Contribución urbana	0,34%		
Contribución rústica	0,80%		
I .A .E .	1,40%		
I .C .I .O .	4,70%		
SUMINISTRO Y EVACUACION DE AGUAS			
Cuota fija	9,33 € / trimestre		
Consumo doméstico: Hasta 64 m3	0,46 € / m3		
Consumo doméstico: De 64m3 en adelante	0,78 € / m3		
Consumo combinado doméstico-riego: Hasta 64 m3	0,46 € / m3		
Consumo combinado doméstico-riego: 64m3 o más	1,16 € / m3		
Consumo industrial	0,64 € /m3		
Riego y recreo en fincas particulares	1,14 € / m3		
Aguas sobrantes: Consumo	1,52 €/m3/cuatrim		
Aguas sobrantes: Derecho de enganche	40 €		
Acometida de aguas	365 €		
Alcantarillado	18,44 € / año		
ACTOS CULTURALES			
Proyección de cine	1,00 € / sesión		
Obras de teatro	2,00 € / sesión		
Grandes espectáculos	8,00 € / sesión		
PARKING DE LA FOZ			
Coches 2,50 € / Autobuses 5,00 € / Motocicletas 1,00 €			
COMPLEJO DEPORTIVO "ITURBERO"			
ABONOS ANUALES	Entrada inicial	Mensual	
Infantil (3-13 años)	40,00 €	18,80 €	
Juvenil (14-17 años)	50,00 €	22,80 €	
Adulto (18 o más años)	60,00 €	25,95 €	
Jubilado	50,00 €	22,80 €	
Minusválido	45,00 €	21,00 €	
ABONOS DE VERANO	Único	Entrada inicial	Mensual
Infantil	56,00 €	40,00 €	18,80 €
Juvenil	76,50 €	50,00 €	22,80 €
Adulto	89,50 €	60,00 €	25,95 €
Jubilado	71,00 €	50,00 €	22,80 €
Minusválido	66,00 €	45,00 €	21,00 €
ABONOS INVIERNO	1 mes	8,5 meses	
Infantil	50,00 €	165,00 €	
Juvenil	65,00 €	225,00 €	
Adulto	70,00 €	270,00 €	
Jubilado	65,00 €	210,00 €	
Minusválido	55,00 €	185,00 €	
ENTRADAS DIARIAS	Laborables	Festivos	
Infantil y minusválido	5,00 €	6,50 €	
Juvenil y Jubilado	6,00 €	7,50 €	
Adulto y Familiar	7,00 €	8,50 €	
BONOS DE 10 BAÑOS			
Infantil y minusválido	40,00 €		
Juvenil y Jubilado	50,00 €		
Adulto y Familiar	60,00 €		
RESERVA DE CALLES			
Abonado	25,00 €		
No abonado	40,00 €		
DUCHAS: 3,80 €			
Nuevo empadronado en Lumbier: Obsequio de un bono de 10 baños, que tendrá validez durante un año a contar desde la fecha de expedición			

Pequeñas obras para ganar en calidad de vida

El Ayuntamiento de Lumbier acaba de ampliar la zona de merenderos de las Piscinas Municipales. Por otro lado, se ha actuado para señalar mejor las plazas de aparcamiento de la Foz y se adecuará como aparcamiento un solar de la céntrica Calle de San Juan

El Ayuntamiento sigue en sus trece de ir cometiendo pequeñas obras que hagan aumentar la calidad de vida de los lumbierinos y de las personas que se acercan a visitarnos.

Recientemente, han finalizado las obras en las piscinas, de manera que ahora hay un mayor espacio para merenderos, algo muy demandado por los usuarios de las piscinas en los meses de verano.

Igualmente, y para una mejor distribución del tráfico y de los muchos automóviles que se acercan al aparcamiento de la Foz, los empleados municipales han pintado plazas de aparcamiento, logrando un óptimo aprovechamiento del espacio.

Aparcar en el centro

De todos es sabida la falta de plazas para aparcar en el



Solar de la Calle San Juan que se va a habilitar como aparcamiento.



Espacio de merenderos ampliado, y, al lado, detalle del parking de la Foz.

centro histórico de Lumbier. Por ese motivo, el Ayuntamiento ha emprendido una serie de acciones para paliar, en la medida de lo posible, este problema.

Recientemente, ha firmado un documento de cesión de uso con la sociedad Bazulba para destinar el solar situado en la calle San Juan como parking público.

El espacio resultante tendrá una capacidad para 16 coches, lo que ha de venir muy bien a los vecinos.



Las fiestas de San Isidro se celebraron, como corresponde, el fin de semana del 13, 14 y 15 de mayo. Fueron unos días intensos para Lumbier, y comenzaron con una charla exposición sobre La vía verde del Irati, a cargo de Carlos García y Gabriela Orduña, de Cederna Garalur. No faltaron las Hogueras de San Isidro (en la foto), las finales del Torneo Udaberri (ver página 12), la salvación del CD Illunberri, la actuación del grupo de danzas Aizpe, de la Ikastola Arangoiti, el concierto a cargo del Mariachi Zacatecas...

Laburpena euskaraz

Eskuartean duzuen aldizkari honen 5. eta 7. orrialdeetan Illunberriko herritarrentzat interesgarriak izan daitezkeen hainbat gai aurkituko dituzue.

Urtero horrenbeste bisitari jasotzen dituen Illunberriko Arroileko aparkalekuan hobekuntzak egin dira. Gainera, igerrilekuan leku gehiago prestatu da merenderoetarako, hura zabaltzeko egin diren lanen ostean.

Bestalde, apirilaren 13an Zuhaitz Egunaren beste edizio bat ospatu zen. Aurtengoan Erriberako basoei eskainia.

Udalak akordio bat sinatu du Balzuba elkarterekin, San Juan kalean dagoen orubea aparkaleku publiko gisa erabili ahal izateko. 16 autorentzako lekua izanen du, eta hori beti eskertzekoa da. Horrez gain, Illunberriko Txarangarekin ere beste akordio bat sinatu da eta horren arabera Udalak Autopsien Gela bezala ezaguna dena utzi egingen die bertan entseatu dezaten

Bestalde, Tanatorioaren azpian dagoen lursaileko ekozona Silora mugitu dute.

Informazio hau guztia, irudietan, 5. eta 7. orrialdean.

REPORTAJE

El águila de Bonelli, de nuevo en Lumbier

¡Atención! Ave en peligro de extinción.

Hace varios años que dejaron de anidar en los roquedos de la zona y últimamente sólo se las podía ver en el sur de Navarra.

En general, en el Norte de la Península Ibérica su situación iba empeorando año tras año. Por ello en el año 2010 se comenzó a trabajar en su recuperación. Y en 2013 se ha empezado con un programa de reforzamiento en Álava, Madrid, Mallorca y Navarra, en el que también participan Andalucía y Francia.

¿Por qué en la zona de Lumbier?

Porque los cortados rocosos de la Sierra de Leire son un buen lugar para hacer el nido. Y porque encuentran aquí su paisaje preferido: terrenos despejados salpicados de arbolado disperso mezclados con campos de cultivo y matorral mediterráneo. En estos paisajes atrapa su comida: conejos, palomas, perdices, reptiles ...

Proyecto Life Bonelli

Consiste en varias actuaciones a lo largo de 5 años, siendo la más importante la colocación en el campo de ejemplares jóvenes nacidos en cautividad.

El año pasado se soltaron 5 pollos de los que sobreviven 3. Este año se han soltado otras 5 aves. Los alumnos de la Ikastola Arangoiti y el Colegio San Juan han sido los encargados de "bautizar" a tres de estos pollos. Los nombres elegidos han sido: "Arrangoiti", "Rapacero" y "Júpiter".

¿Cómo son?

Para distinguir al águila de Bonelli hay que fijarse sobre todo en la parte inferior, muy

clara, con manchas oscuras alargadas en sentido longitudinal. La cola es pálida y con una ancha banda terminal oscura.

Si la podemos mirar desde arriba veremos que las partes superiores son de color pardo oscuro con una marca blanca en la espalda, entre los hombros. Para verlas así en Lumbier tendremos que esperar 3 años. Ahora son jóvenes y no presentan el contraste entre los tonos claros y los oscuros.

Por tamaño, en Navarra es la segunda águila: las hembras son más grandes que los machos, miden 180 centímetros de punta a punta de ala.

El futuro

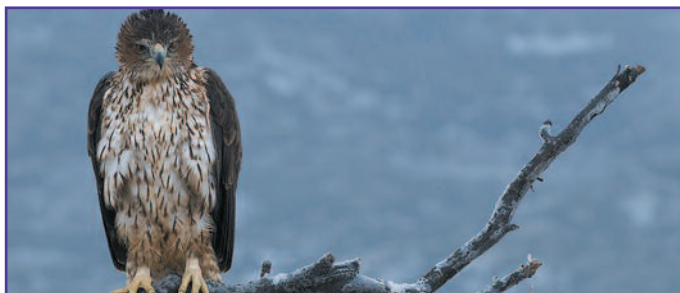
El futuro del águila de Bonelli depende de que en unos años, cuando estos ejemplares soltados sean adultos, vuelvan a Lumbier, la zona donde se han criado, busquen pareja y críen con éxito.

Si te interesa su evolución puedes consultar las novedades en <http://www.lifebonelli.org/> y/o preguntar en el CIN de Lumbier.

Sobreviven 3 de los 5 pollos que se soltaron en 2015 en Lumbier. El futuro depende de que estos ejemplares, ya adultos, vuelvan a criar en los cortados de la Sierra de Leire



Momento de liberación de Arrangoiti, Júpiter, Rapacero, Archiene y Vercors con técnicos del Servicio de Biodiversidad del Gobierno de Navarra, Gestión Ambiental de Navarra, asistencia de Itziar Almárcegui, Guarderío Forestal de Navarra, GREFA y alumnos en prácticas de la UPV/EHU y de la UNAV.



Laburpena euskaraz

Bonelli arranoa lumberrin dugu berrero ere. Oro har Iberiar Penintsularen iparraldean bere egoera okerrera zihoan urtetik urtera. Hori dela eta, 2010ean egoera horri aurre egiteko lanean hasi ziren. Eta 2013an indartze programa bat jarri zen abian Araban, Madrilan, Mallorcan eta Nafarroan, eta Andaluziak eta Frantziak ere parte hartzen dute.

Leireko mendilerroko harkaitzak oso aproposak direlako habia egiteko. Eta hemen ere gustukuen duten paisaia aurki dezaketelako: lursail zabalak eta zuhaitziak tartekatzen dituen, laborantzarako lurrekin eta sastraka mediterranearekin batera. Paisaia honetan topa dezake jatekoa: untxiak, usoak, eperrak, narrastiak...

Life Bonelli proiektua

5 urtetan gauzatuko diren hainbat ekintzak osatzen dute. Horien artean garrantzitsuenak gaituztan jaiotako animalia gazteak askatzea da.

Iaz harrapari horietako bost askatu zituzten arroilean eta horietako hiruk jarraitzen dute bizirik. Aurten beste bost hegazti askatu dituzte.

Nueva Edición del Día del Árbol

El pasado 13 de abril tuvo lugar una edición más del Día del Árbol, actividad escolar que promueve el Ayuntamiento de Lumbier junto con el Centro de Interpretación de la Naturaleza. Este año, el foco se ha puesto en los bosques de la Ribera.

Los alumnos de Infantil y de

primero a sexto de Primaria del Colegio Público San Juan y Arangoiti Ikastola aunaron esfuerzos para plantar cuatro ejemplares de Sauce Llorón y otros cuatro de Nogal, en la parcela de Txirringua.

Tras la jornada de trabajo y con buen apetito, acudieron a almorzar a Sielva.



La Txaranga ensaya en un local municipal

El Ayuntamiento de Lumbier ha llegado a un acuerdo con la Txaranga de Lumbier / Illunberriko Txaranga, por el que cede el local conocido como el "Cuarto de las Autopsias", de manera que esta formación puede realizar allí sus ensayos. En un principio,

el periodo firmado de cesión del local es de 12 años.

Los miembros de la Txaranga de Lumbier han trabajado muy duro para acondicionar y aislar el local, que ha quedado en perfecto estado, como se puede apreciar en la fotografía anexa.

Cambio de ubicación de la Ecozona

Se traslada al Silo, que instala también un contenedor para escombros de obras domésticas



Recientemente, se ha trasladado la Ecozona situada en la parcela debajo del Tanatorio al Silo, donde se podrán depositar restos de poda y césped de lunes a viernes, en horario de 9,00 a 14,00 horas.

Excepcionalmente se pueden contemplar otros hora-

rios y fechas, llamando al ayuntamiento.

Por otro lado, y debido a la clausura de la escombrera, el ayuntamiento ha ubicado también en el Silo un contenedor para que los vecinos que realicen una obra doméstica puedan verter ahí los escombros.



REPORTAJE

El divertido Carnaval lumbierino, en imágenes



Los franceses de Laroin reciben a sus "hermanos" de Lumbier



En el marco del hermanamiento entre Lumbier y la localidad francesa de Laroin, el Ayuntamiento de Lumbier organizó el pasado 1 de mayo un viaje a su pueblo hermano

con la idea de participar en la marcha "Rando des Sangliers" (La Marcha del Jabalí). Es una prueba no competitiva que puede realizarse tanto a pie como en bicicleta de montaña

(BTT), y en ella reina el buen ambiente, la música y el buen vino.

Nada más llegar, el Ayuntamiento de Laroin recibió a los vecinos de Lumbier con un aperitivo, tras el que los Alcaldes se intercambiaron unos recuerdos.

Recuerdos para ambos

Laroin entregó a Lumbier la figura de un jabalí, y Lumbier una piedra en la que se podían ver tallados los escudos de Lumbier y su hermana Laroin.

Se quiere aprovechar este espacio en la revista para agradecer a la Comisión de Jumelage de Laroin, Ayuntamiento y vecinos, la gran acogida que brindaron a los lumbierinos.

Laburpena euskaraz

Ilunberri eta Frantziako Laroin herriaren arteko senidetzearen barruan, Ilunberriko Udalak bidai bat antolatu zuen hara, "Rando des Sangliers" (Basurdearen Martxa) delako martxan parte hartzeko asmoz. Lehiarik gabeko proba bat da, oinez nahiz mendiko bizikletan (BTT) egin daiteena. Giro bikaina, musika eta ardo ona izaten dira bertan nagusi.

Iritsi bezain laster, Laroingo Udalak aperitibo bat eskaini zion Ilunberriko herritarrei ongi etorri gisa, eta horren ostean alkateek oroigarri batzuk oparitu zioten elkarri.

Oroigarriak bientzat

Laroinek basurde baten irudia oparitu zion Ilunberri eta Ilunberriko berriz, herriaren eta Laroinen armarrak grabaturik zituen harri bat eraman zuen.

Aldizkariko tarte hau baliatuko dugu Laroingo Jumelage Batzordeari, Udalari eta bertako herritarrei ilunberriarrei eskaintako harrera bikaina eskaintzeko.



LUMBIER

Este es su espacio...



ILUNBERRI

ANUNCIESE

Toda la información en el teléfono 948 077886 o en el e-mail "zabalcomunicacion@zabalcomunicacion.com"

IREPORTAJE

El III Día de la Tostada, “muy de Lumbier”

El pasado 17 de abril, la localidad acogió la tercera edición de esta jornada promovida por un grupo de amigos que quieren “dar a conocer los productos locales y animar el cotarro”



Foto de grupo de los organizadores del Día de la Tostada en Lumbier.

FOTOS: ESTEBAN LABIANO

El Día de la Tostada es una jornada amable para la localidad de Lumbier. Está ya consolidado, y no son pocos los que, cuando se acerca la primavera, comienzan a preguntar por la fecha... Es la excusa perfecta para estrechar lazos con el vecino y animar el cotarro de Lumbier.

La revista “Lumbier-llunberri” ha hablado con 3 de los varios vecinos que forman el grupo organizador del Día de la Tostada de Lumbier: Pedro Ustárrroz, Tomás Belzunegi y Santiago Eleta.

¿Cómo surge la iniciativa?

De una cuadrilla de amigos de distintas edades. Somos un grupo muy heterogéneo, pero

teníamos ganas de organizar algo diferente en nuestro pueblo. Y así surgió el primer día de la tostada, de una semana a otra...

¿Por qué os animáis?

Queremos dar a conocer los productos de nuestra tierra, y animar el pueblo. Aparte del aceite, también otros productos, como el aguardiente o el pan... Queremos darle un carácter muy de Lumbier a este día, hacer cosas nuevas, visitar olivares... que sea un día de fiesta. Cada pueblo tiene su forma de ser, en Lumbier por ejemplo gusta mucho la música.

Eso hace que el Día de la Tostada vaya evolucionando...

Claro, de eso se trata. Por ejemplo, este año apañamos la panadería que había al lado de la Plaza de Santa María. La visita al antiguo horno de pan resultó todo un éxito, casi todo el mundo acudió a verla.

¿El aceite que servís en vuestras tostadas es de Lumbier?

Se puede decir que sí, ya

que la aceituna es de Lumbier. Aunque ahora el aceite se haga en la Cooperativa de Arróniz. Antes tampoco había trujal en Lumbier, se iba al de Aibar o Sangüesa.

¿Cómo está el cultivo del olivo en Lumbier?

Se ha recuperado un poco, sobre todo en comunales. Solamente este año se han plantado 300 olivos en Lumbier, el año pasado casi 100. Hay que resaltar que la aceituna de Lumbier es muy buena, principalmente se recoge la variedad “verdial”.

Volvamos al Día de la Tostada... ¿Supone mucho trabajo organizar una jornada así?

Sí, pero hay mucho entusias-

mo en el grupo y se hacen las cosas muy bien. Además, el Ayuntamiento colabora con la idea. Este año tenemos que mandar agradecimientos a todo el pueblo, por su asistencia. También mandamos nota a la txaranga, los gaiteros, los txistularis...

¿Cuánta materia prima servisteis?

Fueron más de 1.000 tostadas y al principio 60 litros de vino, que dan las bodegas. Decimos al principio porque el vino se acabó. El pan de leña nos lo dan en la Panadería de Artieda (40 kilos), y la de Aibar (20 kilos). El resto lo cogemos en Lumbier.

El cultivo de olivo en

“Queremos dar al Día de la Tostada un carácter muy de Lumbier. Hacer cosas nuevas y que sea un día de fiesta”

Sielba
Ingeniería del Medio Rural

Ivan Lakidain Torres,
Ingeniero de Montes

Teléfono y fax:
948 880 614
638 060 493
Camino Sielba, 7
Lumbier - Iurbarri
info@sielbaingenieriarural.com
www.sielbaingenieriarural.com

Redacción de proyectos técnicos, evaluación y planificación de los recursos forestales y biomasa, establecimiento de acuerdos de suministro, tramitación de subvenciones (forestales, ganaderas...), Planes de Ordenación Cinegética, levantamientos catastrales, tasación de pastizales y corralizas...



Preparación de tostadas y, al lado, la Plaza de Santa María a rebosar.



FOTOS: ESTEBAN LABIANO

“Los olivares en Lumbier siguen una progresión ascendente. El aceite está caro y el de Lumbier es de mucha calidad. Ahora hay unos 8.000 olivos”

S.XIX, el historiador Jimeno Jurío ya escribía que había un campo en Lumbier con 500 olivos. Y prensas se encuentran en muchas casas. Olivo ha habido de siempre, pero con las concentraciones parcelarias desapareció en gran medida. Ahora se está volviendo a recuperar la tradición.

¿Cuántos olivos hay en el término de Lumbier en la actualidad?

Unos 8.000 olivos, y en torno a 30 productores. Y la tendencia es claramente a seguir poniendo porque el aceite está caro y sale aceite de mucha calidad.

Todo el excedente que queda en la cooperativa de Arróniz tiene hueco en el mercado, principalmente en Francia.

Lumbier... ¿se remonta mucho tiempo atrás?

Sí. Y Lumbier además tiene la particularidad de que es zona límite, es el último pueblo de Navarra en el que hay olivos y vides cara a la montaña.

En 1800, los albores del

Laburpena euskaraz

Ogi Txigortuaren Eguna festa egun polita izan ohi da Ilunberri. Dagoeneko finkaturik dago eta asko dira, udaberria gerturatzeko denean, dataz galdezka hasten direnak... Aitzakia ederra da bizilagunekin harremanak sendotzeko eta Ilunberriko giroa animatzeko.

"Lumbier-Ilunberri" aldizkariak Ilunberriko Ogi txigortuaren Egunaren antolaketaz arduratzen den taldeko hiru kideekin hitz egin du: Pedro Ustárroz, Tomás Belzunegi eta Santiago Eleta.

Nola sortu zitzaizuen ideia?

Adin ezberdineko lagun koadrila batean sortu zen ideia. Oso talde heterogeneoa gara, baina herrian zeozer ezberdina antolatu nahi genuen. Eta horrelaxe jaio zen ogi txigortuaren eguna, aste batetik bestera...

Nolatan animatu zineten?

Gure herriko produktuak ezagutzera eman nahi genituen eta herria animatu. Olioaz gain, baita beste produktu batzuk ere, hala nola, aguardienta edo ogia... Egunari Ilunberriko izaera eman nahi diogu, gauza berriak egin, olibadiak bisitatu... Festa eguna izan dadila. Herri bakoitzak bere izaera du. Ilunberri, esaterako, oso gustukoa dugu musika.



Hubo momentos para el baile y también para visitar un antiguo horno de pan.



FOTOS: ESTEBAN LABIANO

DEPORTES

El XVIII Udaberri de Pelota, visto para sentencia



Un año más, y ya van 18, se puede tildar de fenomenal el ambiente vivido en el Frontón de Lumbier con motivo del Torneo Udaberri de pelota a mano, organizado por el Club Ilunberri.

Como en otras ocasiones, los pelotaris se distribuyeron

en dos categorías (1ª y 2ª). Las 12 parejas de 2ª compitieron en dos grupos de 6, y las 6 parejas de 1ª disputaron una liguilla, es decir, todos contra todos.

En 2ª se impuso la juventud de Imanol y Ion, de Lumbier, que derrotaron a los sangüesi-

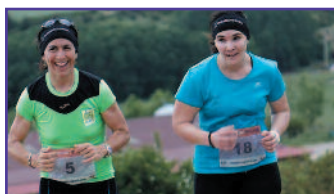
nos Txutxo y Carmelo (22-16).

Y en primera es donde saltó la sorpresa, ya que Induráin, un veterano campeón, fue capaz de conseguir la txapela en compañía del juvenil local Fermín, derrotando en el partido final a los jugadores de

Esteribar Santesteban e Iribarren (22-15).

Entregaron los trofeos Carlos Zozaia, Felipe Olleta y Jose Mª Olló, del club Ilunberri, Begoña Gogorza (Ayuntamiento de Lumbier); y Miguel Pozueta (Federación Navarra de Palota).

Precioso recorrido para el XIX Cross Iturbero



El pasado 28 de mayo tuvo lugar una edición más, la número 19, del Cross Iturbero de Lumbier. Se pueden ver todas las fotos de la carrera en el Facebook de la prueba: www.facebook.com/iturberoko.krossa

Éste es el balance que de la jornada hace la propia organización: "Analizando el Cross Iturbero/Iturberoko Krossa solo podemos estar felices. Algún detalle por pulir, pero en general bastante bien en un cross tan humilde como el nuestro. Desde el Iturbero

Korrikalari Taldea, queríamos agradecer a todos los voluntarios por su inestimable ayuda. Cronometraje, cruces, ordenadores, lunch y un largo etc de gente estupenda colaborando desinteresadamente.

Eskerrikasko bihotzez!!

Esperemos seguir mejoran-

do y haciendo las cosas bien.

Gracias al Ayuntamiento de Lumbier, a Argal y a todos los pequeños comercios por su apoyo. Y a vosotros por participar. Datorren urtean geihago!!! Y enhorabuena a todos los premiados. ¡Hasta la próxima! ¡Salud y kilómetros!!".

Josu Zabala, ciclista amateur del Caja Rural

“En los últimos años está creciendo la afición al ciclismo en Lumbier. ¡Que siga así!”



Josu Zabala López, lumbierino de 23 años, estudia grado en Ingeniería Eléctrica y Electrónica en la UPNA. Y, de momento como hobby, practica el ciclismo de alto nivel. Este pura sangre es bueno, muy bueno, tanto que compite en el Caja Rural amateur y ya ha brillado en carreras importantes. ¿Veremos pronto a un lumbierino en el pelotón ciclista profesional?

¿De Lumbier de toda la vida?

Vine a vivir a los 3 años, pero para entonces ya hacía mucha vida en Lumbier. Desde que estudio en la Universidad vivo en Pamplona durante la semana. Pero mi vida está en Lumbier.

¿Qué recuerdos tienes de tu niñez aquí?

De pequeño pasaba muchos ratos con mi abuelo, le acompañaba a hacer los recados y

a la huerta sobre todo.

Conforme me hice mayor, fui pasando mucho más tiempo en la calle con los demás amigos. Íbamos todos juntos a todas las actividades, en un paquete: música, fútbol, pelota... el resto del tiempo lo pasábamos jugando.

¿Qué vuelta te gusta mucho con salida y llegada en Lumbier?

Cuando salgo a entrenar de Lumbier suelo ir casi siempre hacia el Roncal y el Salazar. La vuelta que más me gusta es la de las Abaurreas, subo desde Aoiz por los túneles hasta Oroz Betelu, después subo a las Abaurreas y bajo por todo el Salazar hasta Lumbier otra vez. Es una vuelta muy dura y bonita.

¿Cómo empiezas a andar en bici, de dónde te viene la afición?

En casa tampoco es que

sean forofos del ciclismo, ni mucho menos, pero en verano siempre veían el Tour y la Vuelta. Desde entonces ya me gustaba, me sentaba todas las tardes a verlo. Luego empezamos a salir a andar en bici en verano los amigos y de aquellas salidas Adur y yo seguimos un poco más. Salíamos a andar pero aún no competíamos. A la competición entré porque en Arguiñano, un pueblo al que solía ir de vacaciones, había un amigo que competía y viéndolo me entró el gusanillo. Convencí a Adur y empezamos los dos a correr en cadetes, en el equipo de Aranguren.

Al principio solo era un juego. Con el paso del tiempo cada vez las carreras eran más serias, más largas y más duras, sin quererlo te ibas exigiendo solo para estar a la altura.

Cuando pase a Sub23 me lo tomé mucho más en serio. Empecé a entrenar mucho y a

cuidarme más. En el segundo año en la categoría conseguí buenos resultados y en bastantes carreras estuve adelante. El verme adelante cuando se jugaba la carrera me dio mucha confianza.

Haznos un resumen de tu trayectoria como ciclista...

Empecé en el Aranguren en cadetes. En juveniles pase al Villavés porque el Aranguren no tenía equipo en esa categoría. Al pasar a sub 23 fiché por el Reyno de Navarra y tras dos años me fichó el Caja Rural-Seguros RGA, en el llevo desde entonces. Este está siendo mi tercer año en el equipo.

Mis mejores puestos han sido estos: Campeón de Euskadi sub23 2015, Campeón navarro CRI 2015, Campeón navarro línea 2016, 2º Urraki igoera, 2º 2ª etapa vuelta a Navarra, 3º Clasificación general Vuelta a Navarra, 3º Loinaz proba, 4º Santikutz Klasika (Copa España), 6º Clásica Torredonjimeno (Copa España), 12º Clasificación general Circuit des Ardenes (Francia) (Vuelta en la que corrí con equipos profesionales).

¿Qué es para ti el ciclismo?

De momento el ciclismo es mi hobby y lo paso bien compitiendo. Ganarme la vida con ello sería una gozada, es difícil pero es el objetivo.



Josu Zabala tira de una escapada en la Urraki Igoera.

(sigue en página 14)

DEPORTES

(viene de página 13)

¿Te pasan el año que viene ya a profesionales del Caja Rural? ¿Lo ves posible o cerca?

La decisión no es mía, yo ya estaría en profesionales (risas). Por ahora creo que van bien las cosas, pero tengo que seguir así, o mejor: todo el año andando bien y sin fallar. La decisión es de los responsables del equipo, yo lo único que tengo que hacer es andar lo mejor que pueda y darles motivos.

Defínete como ciclista

Por estatura soy escalador casi obligado. Donde mejor me muevo es en las subidas cortas y muy duras. También soy muy regular, mantengo un nivel similar prácticamente durante todo el año, fallo en muy pocas carreras. En las cronos me defiendo bastante bien también, donde más fallo es en el sprint.

¿Es duro? ¿Has renunciado a muchas cosas por el ciclismo?

Normalmente voy a clase por la mañana y a la tarde salgo a entrenar. Semanalmente hago unos 500 km, entre las carreras y entrenamientos hago seis días y otro de descanso. Tenemos un preparador en el equipo que nos organiza los entrenamientos.

Lo malo de entrenar es el invierno, con frío y lluvia se pasa mal. También hay días que da mucha pereza salir pero la acabas pasando. Cuando estoy en Lumbier casi siempre tengo que entrenar solo y eso hace que cueste más; yendo acompañado siempre se hace más ameno.

El ciclismo exige mucha dedicación, eso te hace perder muchas cosas. Si tienes carreras los fines de semana, los dedicas exclusivamente a ello, no puedes hacer muchos más planes y de salir de fiesta

ni hablamos... En la época que no hay carreras aprovecho para eso.

Lo mejor y lo peor del ciclismo...

Ver cómo el cuerpo mejora y cada vez rinde más me produce mucha satisfacción. La tensión de las carreras también me gusta mucho. La gente ve las carreras por la tele y piensa que no está pasando nada, pero en el pelotón siempre ocurren cosas; hay que estar atento en todo momento.

Por otro lado, gracias al ciclismo he conocido España de arriba a abajo.

Lo peor, todo lo que dejas de hacer, todas las cosas que te pierdes. Y las caídas: después de haber trabajado muchísimo para una carrera, caerte supone perder en un momento todo ese esfuerzo. Por suerte no soy de los que se caen a menudo...

¿Cuál es el ciclista que

más te gusta?

Mi ídolo de pequeño era Samuel Sánchez. Ahora es diferente, no es ídolo, pero me gusta mucho Valverde, gana una pila de carreras de todo tipo todos los años, hace que parezca fácil ganar.

Para mí este año está siendo muy bonito, sobre todo desde que corrí con la selección española el Gran Premio Induráin en Estella, con profesionales. Ese día vino toda mi familia, la cuadrilla y muchos conocidos a verme. Verme en el pelotón con Quintana, Purito o Mikel Landa fue una pasada. Posiblemente sea el mejor recuerdo que tengo sobre la bici.

En los últimos años creo que está creciendo la afición al ciclismo en Lumbier. Cada vez sale más gente a andar, hay algún chaval compitiendo en BTT, y este año ya se ha organizado una carrera de la Copa Caja Rural. Esperemos que siga mucho tiempo.

Txirringua trae la BTT de alto nivel a Lumbier

El sábado 7 de mayo, la localidad acogió la disputa de una prueba de la Copa Caja Rural de BTT. Los lumbierinos disfrutaron con la disputa de la carrera, llamada "Javier Márquez"

Ion Roldán, del Club Ciclista Txirringua, nos explica qué es la Copa Caja Rural de BTT: "Es un campeonato que viene organizándose de manera ininterrumpida desde 2009. Este año cuenta con 6 pruebas puntuables, entre las que se ha estrenado Lumbier. Las otras localidades son Tudela, Cascante, Jaurrieta, Sangüesa y Arazuri".

Y este año se incluyó Lumbier, como materialización de una idea que "surgió hace dos o tres años. Al ser primer año, empezamos unos 2 o 3 meses antes de la carrera. Lo que más costó fue el circuito, ya que hubo novedades respecto a otros de la Copa, y se necesita mucha gente", amplía Ion Roldán,

que hace así el listado de agradecimientos: "Colaboró el Ayuntamiento de Lumbier, la sociedad Askagoiti, Argal, Bar Bureli, distribuciones Edaska, Bodegas Forka, Aristu y Azpea, cafeterías y panaderías Meknes, La Tahona y Azparren, carnicerías Burguete y Gil Valencia, InterSport Irabia, papelería técnica Egoki, supermercados El Francés y Udaco. Agradecimientos a todos los anteriores, y a los voluntarios que estuvieron a pie de carrera, y en especial a la familia de Ion Roldán".

Lumbier, por otra parte, no escurrió el bulto, y colaboró: "Hubo mucha participación voluntaria por parte del pueblo. Conforme se iba acercando el día de la prueba y vien-





do los preparativos, los vecinos se fueron interesando por la carrera. Se quedaban extrañados y preocupados por las dificultades del recorrido. Una vez pasada la carrera, todos se quedaron encantados con la prueba, tanto los participantes, como el público".

El circuito, diseñado por Ion Roldán, tiene 5 kilómetros de longitud y 200 metros de desnivel. Transcurre por la zona del Iturbero con muchos pequeños repechos de sendero, dos duras y largas subidas, con la meta en la plaza de los fueros. También tiene alguna zona técnica de piedras y troncos con la idea de que se pareciera a la Copa del Mundo de XCO y a los circuitos de Motocros.

Por el momento, no se sabe si habrá otra prueba de la Copa Caja Rural en Lumbier, "pero esperamos que sí". El nombre de la carrera, "Javier Márquez", fue idea de Ion Roldán. "Javier inició la práctica de la BTT en Lumbier y junto a otros consiguió que sobreviviera esta práctica ante otros deportes", explica.

En lo estrictamente deportivo, esta es la crónica de lo sucedido: "La prueba de escuelas daba inicio con la carrera de principiantes, en la que David Bustingorri (Saltoki-Olza-Sagardoy) se

impondría con más de 1 minuto frente a Peio Munduate e Ibai Lana (TEX Obras y Servicios). La carrera de alevines, en la que hubo mucha guerra, Xabier Zabala (Azkarrak CC) era el más rápido, aun que por poco, ya que Gabriel Echeverri (Sparta Sport Center) y Alberto Bustingorri (Saltoki-Olza-Sagardoy) entraron en meta a menos de 20 segundos. En Infantiles, la victoria sería para Jorge Fleismaher (Carlos Coloma Bike Club) seguido también muy de cerca por Adrián Losarcos y Koldo Herrera (Sparta Sport Center).

A las cinco de la tarde se daba la salida a la carrera reina, formándose durante la primera vuelta un grupo con todos los favoritos, para a partir de la segunda vuelta empezar a abrirse pequeños huecos. El actual líder de la Copa Caja Rural BTT Diego Latasa (Conor-Saltoki) logró la victoria por 29 segundos sobre Martín Gallardo (Coloma Bike Club), que además sería el primer sub 23, y ya casi 2 minutos sobre Alex Ordeñana (SH Metalgraf).

Nicolas Martinena (Txirrinta) y Esteban Suescun (Conor-Saltoki) conseguían ganar la prueba en master 30 y veteranos respectivamente".

Laburpena euskaraz

Aldizkariaren azken hiru orrialdeak txirrindularitzari eskainita daude, Ilunberrin gero eta jarraitzaile gehiago dituen kirola.

Batetik, Caja Ruraleko Josu Zabala txirrindulari amateur ilunberritarrari eginiko elkarrizketa jasotzen da. Josuk xehe-tasun guztiz azaltzen digu lasterketak nola prestatzen dituen, zeri egin behar izan dio uko bere ametsaren bila, txirrindulari profesional bilakatzeko ametsaren bila joateko, eta nondik datorkion zaletasun hau. Lortuko al du Josuk Caja Ruralek bere talde profesionalen lekua egitea? Oraingoz bide onetik doa gauza...

Bestalde, BTTko Caja Rural Koparen lasterketetako bat Ilunberrin jokatu zen berriki, Txirringua herriko txirrindularitza elkarteak antolatuta. Proba guztiz arrakastatsua izan zen, bai kirolarientzat baita herritarrentzat ere. Antolatzaileetako batek, Ion Roldánek, gertatutakoaren balantzea egin digu.



CARNAVALES 2016



ROMERÍA DE LA TRINIDAD 2016